

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.01

"Mercy, Part II"

Trotz des Sieges von Cobra Kai will Johnny sein Dojo in eine neue Richtung lenken. Daniel eröffnet seine eigene Schule mit zwei Schülern: Sam und Robby.

Geschrieben von:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Regie:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Sendetermin:

24.04.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Nichole Brown	...	Aisha
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Kristin Brock	...	Waitress
Owen Morgan	...	Bert
Hannah Kepple	...	Moon
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Patrick Logan	...	Younger Kreese
Owen D. Stone	...	Younger Johnny

1
00:00:19 --> 00:00:21
ZUERST SCHLAGEN

2
00:00:21 --> 00:00:24
HART SCHLAGEN

3
00:00:24 --> 00:00:27
KEINE GNADE

4
00:00:28 --> 00:00:28
Miguel?

5
00:00:31 --> 00:00:33
Glückwunsch.

6
00:00:36 --> 00:00:38
Du hast getan, was ich erwartete.

7
00:00:41 --> 00:00:42
Du hast gewonnen.

8
00:00:46 --> 00:00:48
Cobra Kai ist wieder, wo es hingehört.

9
00:00:50 --> 00:00:51
Ganz oben.

10
00:00:53 --> 00:00:55
Alle hatten uns abgeschrieben.

11
00:00:57 --> 00:00:59
Dachten, wir sind am Ende.

12
00:01:00 --> 00:01:01
Aber jetzt sehen sie..

13
00:01:07 --> 00:01:10
...dass wir erst am Anfang stehen.

14

00:01:13 --> 00:01:14
Ich hielt Sie für tot.

15

00:01:15 --> 00:01:17
Du bist nicht der Einzige.

16

00:01:19 --> 00:01:21
Ich war sehr lange weg.

17

00:01:25 --> 00:01:26
Schön, Sie zu sehen.

18

00:01:28 --> 00:01:30
Bist du immer noch so hitzig?

19

00:01:32 --> 00:01:33
Das gefällt mir.

20

00:01:34 --> 00:01:34
Das gefällt mir.

21

00:01:36 --> 00:01:39
Darum ist dein Schüler nun Champion.

22

00:01:41 --> 00:01:42
Hast ihn gut trainiert.

23

00:01:44 --> 00:01:46
So wie ich dich trainiert habe.

24

00:01:50 --> 00:01:53
Du hast es vergessen.
Ich brachte dir alles bei.

25

00:01:54 --> 00:01:55
Nicht alles.

26

00:02:03 --> 00:02:04
Nicht schlecht.

27
00:02:05 --> 00:02:06
Gar nicht schlecht.

28
00:02:29 --> 00:02:30
Hör mal...

29
00:02:31 --> 00:02:34
Ich will nicht kämpfen. Nur reden.

30
00:02:34 --> 00:02:35
Worüber?

31
00:02:37 --> 00:02:38
Ihre schmutzigen Methoden?

32
00:02:40 --> 00:02:42
Meine zerstörte Trophäe?

33
00:02:44 --> 00:02:47
-Dein Mordversuch an mir?
-Ich wollte dich nie töten.

34
00:03:03 --> 00:03:04
Fahr zur Hölle, du...

35
00:03:06 --> 00:03:09
Wie fühlt sich Platz zwei an?
Wer ist der Loser?

36
00:03:10 --> 00:03:11
Hey.

37
00:03:11 --> 00:03:12
Hey, bitte!

38
00:03:12 --> 00:03:14
-Lassen Sie ihn!
-Nicht!

39

00:03:14 --> 00:03:16
-Er kann nicht atmen!
-Sie bringen ihn um.

40

00:03:17 --> 00:03:18
...bringen ihn um.

41

00:03:23 --> 00:03:25
Einem alten Mann Gnade erweisen...

42

00:03:25 --> 00:03:26
...das ist ehrenhaft.

43

00:03:27 --> 00:03:28
Und dumm.

44

00:03:49 --> 00:03:52
Wow. Mr. Miyagi hat Ihnen das geschenkt?

45

00:03:53 --> 00:03:55
Ja. Das beste Geburtstagsgeschenk.

46

00:03:56 --> 00:04:00
Ich konnte sie in letzter Zeit
nicht pflegen, wie sie es verdient.

47

00:04:01 --> 00:04:03
Sehe ich eine Dose Wachs
in meiner Zukunft?

48

00:04:05 --> 00:04:07
Keine Sorge. Davor haben wir viel zu tun.

49

00:04:30 --> 00:04:33
Mach größere Kreise. Ja, größer.

50

00:04:33 --> 00:04:36
Denk dran, einatmen, ausatmen.

51

00:05:26 --> 00:05:28
Nein, warte. Zieh deine zurück.

52

00:05:28 --> 00:05:29
Ein bisschen.

53

00:05:30 --> 00:05:32
Es muss perfekt ausbalanciert sein.

54

00:05:37 --> 00:05:38
Siehst du das?

55

00:05:57 --> 00:05:58
Hey.

56

00:05:58 --> 00:06:02
-Der Arbeiter ist zurück.
-Ich muss sagen, es ist toll,

57

00:06:02 --> 00:06:04
sich die Hände wieder schmutzig zu machen.
Wo ist Sam?

58

00:06:05 --> 00:06:09
Sie ist oben. Immer noch fertig
wegen der Trennung von Miguel.

59

00:06:10 --> 00:06:11
Mr. Unfair?

60

00:06:12 --> 00:06:14
Ich sage es ungern,
aber ich habe sie gewarnt.

61

00:06:14 --> 00:06:15
Daniel.

62

00:06:16 --> 00:06:18
Was? Soll ich traurig sein,

63

00:06:18 --> 00:06:21
dass meine Tochter
sich vom Cobra-Kai-Mobber trennte?

64

00:06:21 --> 00:06:25
-Ich bin auf Dads Seite.
-Danke, Anthony. Weißt du was?

65

00:06:25 --> 00:06:28
Lass doch diesen Sommer das Camp
und komm zu Miyagi-Do.

66

00:06:28 --> 00:06:29
Trainiere mit Robby.

67

00:06:29 --> 00:06:32
Gibt es da noch Hausarbeit
oder echtes Karate?

68

00:06:32 --> 00:06:34
Hausarbeiten sind Teil davon.

69

00:06:34 --> 00:06:36
-Wenn du andere...
-Ich bleibe beim Camp.

70

00:06:38 --> 00:06:41
Ich will nur sichergehen,
dass du dir nicht zu viel vornimmst.

71

00:06:42 --> 00:06:44
Schön, dass du Karate wieder für dich
entdeckt hast,

72

00:06:44 --> 00:06:46
aber ein eigenes Dojo eröffnen?

73

00:06:46 --> 00:06:48
Findest du bei all dem das Gleichgewicht?

74

00:06:49 --> 00:06:51

Gleichgewicht ist mein Ding.

75

00:06:52 --> 00:06:55
Sam und Anthony hängen nicht
mit Kindern ab,

76

00:06:55 --> 00:06:57
die denken, man kann schummeln.

77

00:06:57 --> 00:07:01
Die dürfen nicht gewinnen.
Jemand muss was tun.

78

00:07:02 --> 00:07:04
Aber warum musst du das sein?

79

00:07:04 --> 00:07:08
Ich kann Cobra Kai schlagen.
Wie vor 30 Jahren.

80

00:07:08 --> 00:07:10
Und ich kann es wieder.

81

00:07:13 --> 00:07:17
...und er rennt in die Endzone,
Touchdown, Hogan!

82

00:07:17 --> 00:07:19
Was für ein Spiel von Hogan!

83

00:07:20 --> 00:07:22
Er konnte den Ball aus...

84

00:07:39 --> 00:07:41
Glückwunsch, Sensei.

85

00:07:42 --> 00:07:43
Danke.

86

00:07:44 --> 00:07:45

Kommen Sie rein?

87

00:07:49 --> 00:07:50

Der ist sehr gut.

88

00:07:51 --> 00:07:52

Wie heißt der gleich?

89

00:07:53 --> 00:07:54

Tres Leches.

90

00:07:54 --> 00:07:55

Tres Leches.

91

00:07:55 --> 00:07:57

Es bedeutet drei Milch.

92

00:07:58 --> 00:08:00

Besser als die Milch, die ich trank.

93

00:08:02 --> 00:08:03

Miguel hat Glück.

94

00:08:05 --> 00:08:07

In vielerlei Hinsicht.

95

00:08:08 --> 00:08:11

Als wir herzogen,
hatte Miggy es ziemlich schwer.

96

00:08:12 --> 00:08:17

Ich dachte nie, ein paar Monate später
feuert ihn eine volle Arena an.

97

00:08:21 --> 00:08:22

Aber...

98

00:08:24 --> 00:08:29

...manchmal war ich mir nicht sicher,
ob ich mochte, was ich sah.

99
00:08:30 --> 00:08:31
Er hatte diesen...

100
00:08:33 --> 00:08:34
...Gesichtsausdruck.

101
00:08:41 --> 00:08:43
Aber das ist nur...

102
00:08:44 --> 00:08:47
...die Konzentration, richtig?

103
00:08:49 --> 00:08:51
Keine Sorge. Miguel ist ein guter Junge.

104
00:08:52 --> 00:08:54
Ich passe auf ihn auf.

105
00:09:00 --> 00:09:01
Eine Sekunde.

106
00:09:04 --> 00:09:05
Hallo?

107
00:09:06 --> 00:09:09
Hör mir zu. Smitty's Diner, 8:00 Uhr früh.

108
00:09:17 --> 00:09:18
Tja, verwählt.

109
00:09:39 --> 00:09:41
MIGUEL_DIAZ818 BLOCKIEREN?

110
00:09:48 --> 00:09:50
MIGUEL_DIAZ818 BLOCKIERT

111
00:09:54 --> 00:09:56
Du fragst dich wohl, was ein Team

112
00:09:56 --> 00:09:57
nach dem Meistertitel macht.

113
00:09:58 --> 00:10:01
Die Antwort? Siegernachos!

114
00:10:08 --> 00:10:12
Es sollten Drinks sein, aber die Kellnerin
witterte Hawks falschen Ausweis.

115
00:10:12 --> 00:10:15
Hey, sei still. Meine Eltern folgen dir.

116
00:10:16 --> 00:10:18
Sorry, Mr. und Mrs. Moskowitz.

117
00:10:18 --> 00:10:21
Also bis zum nächsten Mal,
keine Gnade, Tussis.

118
00:10:23 --> 00:10:25
Schön, auf einer Siegerparty zu sein.

119
00:10:26 --> 00:10:28
Du hattest nur nichts mit dem Sieg zu tun.

120
00:10:28 --> 00:10:30
Dann sehe ich es als verspätete Party

121
00:10:30 --> 00:10:33
für den Code-Wettbewerb,
den wir im Computercamp gewannen.

122
00:10:34 --> 00:10:34
Weißt du noch?

123
00:10:35 --> 00:10:37
Demetri und Eli

124
00:10:37 --> 00:10:38
Binäre Brüder

125
00:10:41 --> 00:10:42
Hör auf mit dem Nerdscheiß.

126
00:10:43 --> 00:10:45
Wo ist Miguel? Das Essen wird kalt.

127
00:10:51 --> 00:10:54
SAMANTHA LARUSSO
KEIN KONTO GEFUNDEN

128
00:10:57 --> 00:10:59
El Serpiente, da bist du ja.

129
00:10:59 --> 00:11:01
So feierst du deinen Sieg?

130
00:11:02 --> 00:11:03
Sie hat mich blockiert.

131
00:11:04 --> 00:11:07
Was tust du in dem Fall?
Du schlägst zurück.

132
00:11:07 --> 00:11:09
Aber dieses Mal nicht wörtlich.

133
00:11:10 --> 00:11:11
Nicht lustig?

134
00:11:12 --> 00:11:13
Ich meine, gib nicht auf.

135
00:11:13 --> 00:11:15
Egal, ich habe es mit ihr versaut.

136
00:11:15 --> 00:11:18

Lass Sam Zeit. Sie kriegt sich wieder ein.

137

00:11:18 --> 00:11:19

Oder nicht.

138

00:11:19 --> 00:11:22

Du bist jetzt Champion.
Du kannst jede Frau im Valley haben.

139

00:11:23 --> 00:11:25

Du bist wie Drake. Genieß es.

140

00:11:28 --> 00:11:29

Ich will nicht Drake sein.

141

00:11:29 --> 00:11:31

Keine Sorge, bist du nicht.

142

00:11:55 --> 00:11:58

-Danke fürs Kommen.
-Machen wir's kurz.

143

00:11:59 --> 00:12:00

Was darf es sein?

144

00:12:01 --> 00:12:03

-Nichts, danke.
-Wie ist das Corned Beef?

145

00:12:03 --> 00:12:04

Es ist gut.

146

00:12:04 --> 00:12:05

Gut durch, bitte.

147

00:12:06 --> 00:12:07

Und eine Tasse Sanka.

148

00:12:08 --> 00:12:11

Kochend heiß, genau wie du, Püppchen.

149

00:12:12 --> 00:12:13

Okay.

150

00:12:16 --> 00:12:18

Erinnert mich an ein Mädels aus Panama.

151

00:12:18 --> 00:12:23

Ich war 1989 da und half den Delta-Jungs,
den Mistkerl Noriega zu finden.

152

00:12:23 --> 00:12:24

Was wollen Sie?

153

00:12:28 --> 00:12:30

Weißt du, was Winterruhe ist?

154

00:12:34 --> 00:12:37

Wenn sich Tiere ein Loch graben
und monatelang darin schlafen.

155

00:12:38 --> 00:12:39

Das ist Winterschlaf.

156

00:12:39 --> 00:12:41

Nein. Das tun gleichwarme Tiere.

157

00:12:42 --> 00:12:46

Wechselwarme Tiere wie Schlangen
halten Winterruhe.

158

00:12:47 --> 00:12:50

Die Schlange vergräbt sich in einem Loch.
Der Unterschied ist...

159

00:12:51 --> 00:12:52

...sie schläft nicht.

160

00:12:53 --> 00:12:54

Sie bleibt wach.

161
00:12:55 --> 00:12:56
Den ganzen Winter.

162
00:12:57 --> 00:12:59
Und wartet auf den richtigen Moment.

163
00:13:01 --> 00:13:02
Dieser Moment ist jetzt.

164
00:13:04 --> 00:13:05
Ach wirklich?

165
00:13:05 --> 00:13:06
Junge...

166
00:13:07 --> 00:13:10
Ich war auf der ganzen Welt.
Nach der Schließung von Cobra Kai...

167
00:13:11 --> 00:13:13
...musste ich weiter kämpfen,
um zu überleben.

168
00:13:14 --> 00:13:15
Ich ging zurück zur Armee.

169
00:13:15 --> 00:13:19
Ich leitete Angriffe im Golfkrieg,
trainierte SEALs in Afghanistan.

170
00:13:20 --> 00:13:21
Alles inoffiziell.

171
00:13:22 --> 00:13:23
Vergraben...

172
00:13:24 --> 00:13:25
...abwartend.

173

00:13:26 --> 00:13:27
Als ich aus dem Loch kam...

174

00:13:29 --> 00:13:31
...war die Welt anders.

175

00:13:32 --> 00:13:36
Unsere Gesellschaft ist schwach geworden.
Heute sind die Kinder verhätschelt.

176

00:13:37 --> 00:13:41
Sie kriegen Trophäen nur fürs Kommen.
Es muss was getan werden.

177

00:13:42 --> 00:13:44
Jemand muss einschreiten,

178

00:13:44 --> 00:13:47
das Arschkriechen stoppen,
das Arschtreten beginnen.

179

00:13:49 --> 00:13:50
Dafür sind wir hier.

180

00:13:52 --> 00:13:53
Die Welt braucht Cobra Kai.

181

00:13:55 --> 00:13:57
Nette kleine Rede.

182

00:13:57 --> 00:14:00
Das Problem ist, es gibt kein "wir".

183

00:14:01 --> 00:14:04
-Ich biete dir nur Hilfe an.
-Die brauch ich nicht.

184

00:14:04 --> 00:14:06
Du vielleicht nicht, aber die Schüler...

185
00:14:07 --> 00:14:10
Halten Sie sich von meinen Schülern fern.

186
00:14:10 --> 00:14:12
Sie haben mein Leben ruiniert.

187
00:14:13 --> 00:14:16
Wir hatten unsere Unstimmigkeiten,
aber dein Leben ruiniert?

188
00:14:16 --> 00:14:17
Komm schon.

189
00:14:19 --> 00:14:21
Vor mir hattest du kein Leben.

190
00:14:23 --> 00:14:24
Weißt du noch?

191
00:14:25 --> 00:14:26
Ja.

192
00:14:27 --> 00:14:28
Ich erinnere mich.

193
00:14:30 --> 00:14:33
Schon damals haben Sie das Gleiche getan.

194
00:14:34 --> 00:14:35
Meine Schwäche suchen.

195
00:14:36 --> 00:14:38
Aber ich bin kein Kind mehr.

196
00:14:38 --> 00:14:40
Und Sie nicht mein Sensei.

197
00:14:40 --> 00:14:42
Cobra Kai hat nur einen Sensei.

198
00:14:43 --> 00:14:43
Mich.

199
00:14:44 --> 00:14:46
Und so bleibt es.

200
00:14:49 --> 00:14:50
Sie haben recht.

201
00:14:50 --> 00:14:52
Die Welt braucht Cobra Kai.

202
00:14:53 --> 00:14:54
Aber wir Sie nicht.

203
00:15:16 --> 00:15:17
-Hey.
-Hey.

204
00:15:28 --> 00:15:31
Vorsicht.
Die Trommel rettete mir das Leben.

205
00:15:31 --> 00:15:34
-Sorry, ich wollte sie nicht anfassen.
-Ist nur ein Spielzeug.

206
00:15:35 --> 00:15:38
Aber bei Miyagi-Do ist nicht immer alles,
wie es scheint.

207
00:15:48 --> 00:15:49
Die Medal of Honor.

208
00:15:50 --> 00:15:52
Die höchste Auszeichnung des US-Militärs.

209
00:15:53 --> 00:15:55
Mr. Miyagi war ein Kriegsheld?

210
00:15:56 --> 00:15:57
Ja, das war er.

211
00:15:57 --> 00:16:00
Es ging nicht nur um Bonsais und Kata.

212
00:16:04 --> 00:16:05
Was ist das?

213
00:16:06 --> 00:16:07
Gut, dass du fragst.

214
00:16:09 --> 00:16:11
Erste Regel des Miyagi-Do-Karate.

215
00:16:13 --> 00:16:15
Karate dient nur der Verteidigung.

216
00:16:22 --> 00:16:25
Zweite Regel des Miyagi-Do-Karate.

217
00:16:26 --> 00:16:28
Lerne erst Regel Nummer eins.

218
00:16:34 --> 00:16:36
Nur die erste Regel zählt.

219
00:16:39 --> 00:16:41
Mr. Miyagi würde eine Ausnahme
für Cobra Kai machen.

220
00:16:42 --> 00:16:44
Erfährt mein Dad, was wir vorhaben,

221
00:16:45 --> 00:16:47
vergeht ihm das Hören und Sehen.

222
00:16:59 --> 00:17:02

Nächste Woche mach ich den Führerschein.
Mom gibt mir ihr Auto.

223

00:17:02 --> 00:17:05
Ich will einen blauen Rennstreifen
von vorne bis hinten.

224

00:17:06 --> 00:17:07
Subtil, gefällt mir.

225

00:17:10 --> 00:17:12
Wir haben neue Schüler.

226

00:17:12 --> 00:17:13
Frischfleisch.

227

00:17:16 --> 00:17:16
Die Champions.

228

00:17:17 --> 00:17:18
-Schau mal.
-Hör auf.

229

00:17:19 --> 00:17:20
Hey, Dumpfbacken, Bewegung.

230

00:17:20 --> 00:17:22
-Tut mir leid.
-Ich mache auf.

231

00:17:23 --> 00:17:25
Ihr wollt Cobra Kais sein?

232

00:17:27 --> 00:17:29
Ihr habt viel vor euch.

233

00:17:30 --> 00:17:31
Habt ihr das gesehen?

234

00:17:31 --> 00:17:32

Was sollte das?

235

00:17:33 --> 00:17:34
Ich habe nichts getan.

236

00:17:35 --> 00:17:36
Was?

237

00:17:39 --> 00:17:40
Was ist hier passiert?

238

00:17:41 --> 00:17:45
-Sensei hat wohl gefeiert.
-War sicher krass, wenn es Feuer gab.

239

00:17:45 --> 00:17:48
-So viel Glas.
-Warum lud er uns nicht ein?

240

00:17:48 --> 00:17:49
Glas.

241

00:17:51 --> 00:17:52
Ruhe!

242

00:17:55 --> 00:17:57
Das Dojo ist heute für Neue zu.

243

00:17:57 --> 00:18:00
-Wir wollten uns anmelden.
-Muss ich es wiederholen?

244

00:18:01 --> 00:18:02
-Raus.
-Ja, Sir.

245

00:18:02 --> 00:18:05
Sensei. Komm, gehen wir.

246

00:18:05 --> 00:18:07

Na los. Kommt morgen wieder.

247

00:18:09 --> 00:18:10
Mit Scheckbüchern.

248

00:18:12 --> 00:18:13
Alle antreten.

249

00:18:15 --> 00:18:18
-War wohl ein Besäufnis.
-Haben Sie durchgefeiert?

250

00:18:19 --> 00:18:22
Was feiern?
Meine Schüler sind ein Haufen Weicheier.

251

00:18:24 --> 00:18:25
Diaz, Hawk, nach vorne.

252

00:18:29 --> 00:18:30
Hawk.

253

00:18:31 --> 00:18:33
Hast du deinen Gegner
von hinten angegriffen?

254

00:18:34 --> 00:18:35
Ja, Sensei.

255

00:18:37 --> 00:18:38
Diaz.

256

00:18:38 --> 00:18:41
-Gingst du gezielt auf die Verletzung?
-Ja, Sensei.

257

00:18:43 --> 00:18:44
Macht euch das knallhart?

258

00:18:46 --> 00:18:48

Was ist? Zu schwere Frage?

259

00:18:49 --> 00:18:50

Braucht ihr Hilfe?

260

00:18:50 --> 00:18:52

-Miss Robinson.

-Ja, Sensei.

261

00:18:52 --> 00:18:54

Zwei Kobras im Dschungel.

262

00:18:55 --> 00:18:59

Eine tötet den stärksten Löwen.

Die andere einen verkrüppelten Affen.

263

00:19:01 --> 00:19:05

-Welche Kobra willst du sein?

-Die, die den Löwen tötet, Sensei.

264

00:19:05 --> 00:19:07

-Warum?

-Weil sie ein stärkeres Tier tötete.

265

00:19:08 --> 00:19:09

Korrekt!

266

00:19:10 --> 00:19:13

Bei Cobra Kai geht es darum,
knallhart zu sein.

267

00:19:15 --> 00:19:19

Der Härteste ist der, der seinen Gegner
schlägt, wenn er am stärksten ist.

268

00:19:21 --> 00:19:23

Nicht, wenn er ihm den Rücken kehrt.

269

00:19:24 --> 00:19:26

Oder er verletzt ist.

270
00:19:28 --> 00:19:29
Ist das klar?

271
00:19:29 --> 00:19:31
Ja, Sensei.

272
00:19:32 --> 00:19:33
Also kein Betrug mehr.

273
00:19:36 --> 00:19:38
Keine schmutzigen Kämpfe.

274
00:19:40 --> 00:19:42
Von jetzt an sind das Weicheier-Tricks.

275
00:19:43 --> 00:19:46
-Wollt ihr Weicheier sein?
-Nein, Sensei.

276
00:19:47 --> 00:19:48
Gut.

277
00:19:49 --> 00:19:51
Darum die weißen Gürtel.
Wir fangen neu an.

278
00:19:51 --> 00:19:54
Diaz, Hawk, 50 Liegestütze
auf den Fäusten.

279
00:19:54 --> 00:19:56
-Miss Robinson, alle aufwärmen.
-Ja, Sensei.

280
00:19:59 --> 00:20:00
Auf Kampfposition.

281
00:20:00 --> 00:20:02
Jab Punch, los.

282

00:20:06 --> 00:20:08
COBRAS KOSTEN ERSTES BLUT
BEI ALL VALLEY

283

00:20:10 --> 00:20:12
Sensei, können wir reden?

284

00:20:12 --> 00:20:13
Was willst du?

285

00:20:14 --> 00:20:16
Was war das denn?

286

00:20:16 --> 00:20:18
Strafe für den Turniersieg?

287

00:20:19 --> 00:20:22
-Es ist eine Lektion.
-Was ist mit "keine Gnade"?

288

00:20:23 --> 00:20:25
Wir sollten um jeden Preis gewinnen.

289

00:20:26 --> 00:20:27
Ja.

290

00:20:28 --> 00:20:30
Vielleicht lerne ich auch noch dazu.

291

00:20:32 --> 00:20:35
Ich verstehe nicht. Es war okay für Sie,
dass wir andere angreifen.

292

00:20:36 --> 00:20:38
Warum Mitleid für Robby Keene?

293

00:20:44 --> 00:20:45
Schau.

294

00:20:46 --> 00:20:50
Ich kannte den Unterschied zwischen Gnade
und Ehre nicht und habe dafür bezahlt.

295
00:20:51 --> 00:20:53
Ich bin hart mit dir...

296
00:20:54 --> 00:20:56
...weil du besser sein kannst,
als ich es je war.

297
00:20:57 --> 00:20:58
Das willst du, oder?

298
00:20:59 --> 00:21:00
Ja, Sensei.

299
00:21:00 --> 00:21:01
Okay.

300
00:21:02 --> 00:21:04
Dann sei kein Jammerlappen und trainiere.

301
00:21:13 --> 00:21:15
Ja, du mich auch, Bert.

302
00:21:15 --> 00:21:16
Was hat sie gesagt?

303
00:21:18 --> 00:21:19
Hey.

304
00:21:19 --> 00:21:20
Was machst du hier?

305
00:21:20 --> 00:21:23
Hast du deine Meinung geändert
und kommst zu uns?

306
00:21:23 --> 00:21:26

-Wir brauchen noch ein Mädchen.

-Ja, klar.

307

00:21:28 --> 00:21:30

Ich wollte sehen, ob du Zeit hast.

308

00:21:30 --> 00:21:33

Ich dachte, wir können wandern gehen
oder zum Beach Club?

309

00:21:34 --> 00:21:39

Gern, aber die Jungs und ich müssen zu
Hawk, um den Film Over the Top zu sehen.

310

00:21:39 --> 00:21:42

Sensei sagte,
wir werden darüber reden, also...

311

00:21:43 --> 00:21:44

Kommst du mit?

312

00:21:46 --> 00:21:50

Ja, ich dachte,
es könnten nur wir zwei sein.

313

00:21:51 --> 00:21:52

Komm doch einfach.

314

00:21:52 --> 00:21:55

Es wäre gut, wenn ihr redet und das klärt.

315

00:21:57 --> 00:21:59

Das muss ich verschieben.

316

00:22:01 --> 00:22:02

Okay. Tut mir leid.

317

00:22:04 --> 00:22:05

Bis dann.

318

00:22:05 --> 00:22:06

Bis später.

319

00:22:08 --> 00:22:11

Sanitärabteilung.

In Gang 12 wartet ein Kunde.

320

00:22:11 --> 00:22:12

Gang 12.

321

00:22:12 --> 00:22:14

-Hey Mann.

-Hey.

322

00:22:14 --> 00:22:16

Ich will einen Spiegel ersetzen.

323

00:22:17 --> 00:22:20

-Metallica. Geil.

-Rockt, Mann.

324

00:22:20 --> 00:22:23

Rockt echt.

Die 80er waren die beste Ära aller Zeiten.

325

00:22:23 --> 00:22:26

Die beste Ära aller Zeiten. Nicht wahr?

326

00:22:26 --> 00:22:30

Ich war erst fünf, aber trotzdem.

Kennen Sie noch Caddyshack?

327

00:22:30 --> 00:22:33

-Klar.

-Der tanzende Maulwurf?

328

00:22:37 --> 00:22:38

Irgendein Geräusch.

329

00:22:38 --> 00:22:41

War das ein echter Maulwurf,

den sie hatten

330

00:22:41 --> 00:22:43
-oder haben die...
-Keine Ahnung.

331

00:22:43 --> 00:22:46
Ich hab damals mit Mädels gefeiert.
Haben Sie den Spiegel?

332

00:22:47 --> 00:22:48
Oh ja.

333

00:22:49 --> 00:22:52
Definitiv. Okay, ich bin gleich zurück.

334

00:22:52 --> 00:22:53
Gut. Danke.

335

00:22:56 --> 00:22:58
Mr. LaRusso, hier drüben.

336

00:22:59 --> 00:23:04
Schrauben können Regale halten,
aber dann lastet zu viel auf der Schraube.

337

00:23:04 --> 00:23:05
Irgendwann halten sie es nicht mehr.

338

00:23:05 --> 00:23:08
Was wir wirklich brauchen,
ist ein Klappdübel.

339

00:23:08 --> 00:23:10
Ja. Zwei davon.

340

00:23:11 --> 00:23:13
-Der ist kleiner.
-Ja.

341

00:23:13 --> 00:23:15
Aber siehst du die Feder?

342
00:23:16 --> 00:23:19
Wenn er im Holz ist,
öffnet er sich und nutzt die Wand,

343
00:23:19 --> 00:23:22
-um das Regal zu stützen.
-Ist das eine Lektion?

344
00:23:22 --> 00:23:27
Ich kann nicht alles allein machen
und muss mich auf andere verlassen?

345
00:23:27 --> 00:23:28
Nein, hier geht's um Regale.

346
00:23:29 --> 00:23:32
Wenn du eine Metapher findest,
lernst du besser als ich.

347
00:23:32 --> 00:23:33
Hey, Metallica-Mann.

348
00:23:34 --> 00:23:36
Der Spiegel ist fertig für Sie.

349
00:23:36 --> 00:23:38
Bezahlen Sie einfach an der Kasse.

350
00:23:42 --> 00:23:43
Johnny.

351
00:23:44 --> 00:23:46
Wow. LaRusso Auto?

352
00:23:47 --> 00:23:48
Sie zerschmettern die Preise.

353

00:23:50 --> 00:23:53
Die Werbung ist toll.
Ich liebe Karate, hab es nie gelernt.

354
00:23:53 --> 00:23:55
Meine Mom hat es mir nicht erlaubt.

355
00:23:55 --> 00:23:57
Du siehst aus wie er. Ist das Ihr Sohn?

356
00:23:58 --> 00:24:00
-Was geht? Ich heiße Raymond.
-Hey.

357
00:24:00 --> 00:24:03
Stell das Glas auf die Laderampe.
Ein Moment.

358
00:24:03 --> 00:24:05
Oh, sicher.

359
00:24:10 --> 00:24:11
Was macht ihr hier?

360
00:24:12 --> 00:24:15
Nur ein kleines Projekt. Mehr nicht. Du?

361
00:24:16 --> 00:24:17
Ich auch.

362
00:24:21 --> 00:24:23
Gib mir das. Ich gehe zahlen.

363
00:24:24 --> 00:24:25
Wir sehen uns am Auto.

364
00:24:26 --> 00:24:27
...bitte Leitung drei.

365
00:24:27 --> 00:24:30

Gartenspezialist bitte Leitung drei.

366

00:24:30 --> 00:24:32
Ist die Schulter okay?

367

00:24:33 --> 00:24:34
Wird besser.

368

00:24:35 --> 00:24:35
Nicht dank dir.

369

00:24:37 --> 00:24:40
Ich weiß, du bist sauer auf mich.
Dazu hast du das Recht.

370

00:24:41 --> 00:24:42
Ich will mich ändern.

371

00:24:43 --> 00:24:44
Klar.

372

00:24:47 --> 00:24:49
Ich will kein böses Blut zwischen uns.

373

00:24:50 --> 00:24:53
Dann hättest du Diaz nicht sagen sollen,
er soll dreckig kämpfen.

374

00:24:53 --> 00:24:56
Das habe ich Miguel nicht gesagt.

375

00:24:56 --> 00:24:57
Schau...

376

00:24:57 --> 00:25:01
Ich weiß, ich soll dir verzeihen oder so,
aber das fällt mir schwer.

377

00:25:03 --> 00:25:06
Also folterst du mich

und trainierst mit dem Arsch?

378

00:25:06 --> 00:25:08

Du kennst Mr. LaRusso nicht.

379

00:25:09 --> 00:25:11

Er ist besser, als du es je sein wirst.

380

00:25:27 --> 00:25:28

Wie lief es da?

381

00:25:29 --> 00:25:30

Wie immer.

382

00:25:31 --> 00:25:33

Seine Rivalität mit Ihnen
ist ihm wichtiger als ich.

383

00:25:54 --> 00:25:55

Nicht schlecht.

384

00:25:56 --> 00:26:01

Denk dran, der Drehtritt von unten
kann stark sein, aber du bist angreifbar.

385

00:26:01 --> 00:26:02

Hey Dad.

386

00:26:03 --> 00:26:07

-Ich wusste nicht, dass du noch herkommst.
-Ich wollte nur nachdenken.

387

00:26:09 --> 00:26:11

Ich war so beschäftigt, das Dojo zu bauen.

388

00:26:11 --> 00:26:15

Wir hatten keine Chance,
über dich und Miguel zu reden.

389

00:26:16 --> 00:26:17

Ich will nicht darüber reden.

390

00:26:23 --> 00:26:26

Habe ich dir
von meiner ersten Freundin erzählt?

391

00:26:27 --> 00:26:29

Ich war in deinem Alter.

392

00:26:29 --> 00:26:31

Sie war in einer anderen Liga.

393

00:26:32 --> 00:26:34

Schöne Augen, tolles Lächeln.

394

00:26:35 --> 00:26:36

Ich dachte, es wäre für immer.

395

00:26:37 --> 00:26:38

Echt.

396

00:26:39 --> 00:26:40

Was geschah?

397

00:26:41 --> 00:26:43

Wir zogen weg aus New Jersey.

398

00:26:43 --> 00:26:46

Hier in Kalifornien
traf ich ein neues Mädchen, Ali.

399

00:26:47 --> 00:26:49

Ich dachte, sie sei die Eine.

400

00:26:50 --> 00:26:54

Ich meine, Judy war toll, aber das...

401

00:26:54 --> 00:26:56

...war wahre Liebe.

402

00:26:58 --> 00:27:00

Und was ist mit Ali passiert?

403

00:27:04 --> 00:27:06

Das ist eine andere Geschichte.

404

00:27:08 --> 00:27:09

Und danach gibt es noch eine.

405

00:27:11 --> 00:27:12

Und noch eine.

406

00:27:14 --> 00:27:15

Ich meine, Sam,

407

00:27:15 --> 00:27:18

du denkst,

die Welt dreht sich um eine Person,

408

00:27:19 --> 00:27:22

aber dann lernst du jemand Neues kennen.

409

00:27:25 --> 00:27:26

Ich weiß, es ist hart.

410

00:27:27 --> 00:27:30

Es tut weh, aber jeder macht das durch.

411

00:27:30 --> 00:27:33

Ja, aber nicht jeder
hat einen irren Karate-Kult

412

00:27:33 --> 00:27:35

der die halbe Schule hypnotisiert.

413

00:27:36 --> 00:27:38

Deshalb eröffne ich Miyagi-Do.

414

00:27:39 --> 00:27:41

Damit wir Cobra Kai besiegen.

415

00:27:42 --> 00:27:43
Ich will sie nicht bekämpfen.

416

00:27:46 --> 00:27:49
Sie sind nicht meine Feinde,
sondern meine Freunde.

417

00:27:50 --> 00:27:52
Zumindest waren sie das.

418

00:27:54 --> 00:27:56
Danke für deine Hilfe, Dad.

419

00:28:17 --> 00:28:20
Du denkst sicher,
du hast gute Arbeit geleistet.

420

00:28:22 --> 00:28:25
Dass ich dir den blauen Gürtel gab,
bedeutet nichts.

421

00:28:26 --> 00:28:26
Hörst du?

422

00:28:27 --> 00:28:28
Ja, Sensei.

423

00:28:29 --> 00:28:32
Sind das Tränen, Mr. Lawrence?

424

00:28:32 --> 00:28:35
Was ist? Magst du nicht,
wie ich mit dir rede?

425

00:28:35 --> 00:28:39
Nein, Sensei.
Es ist wegen meinem Stiefvater. Er ist...

426

00:28:39 --> 00:28:40
Ich will dir was sagen.

427

00:28:41 --> 00:28:44
Wenn diese Tränen deine Augen verlassen,
verlierst du.

428

00:28:45 --> 00:28:46
Ich trainiere keine Verlierer.

429

00:28:47 --> 00:28:49
Verstehst du das, Mr. Lawrence?

430

00:28:50 --> 00:28:51
Ja, Sensei.

431

00:28:51 --> 00:28:53
Ich kann dich nicht hören.

432

00:28:53 --> 00:28:54
Ja, Sensei.

433

00:28:54 --> 00:28:56
Was bist du also?

434

00:28:56 --> 00:28:57
Ein Sieger, Sensei.

435

00:28:57 --> 00:28:58
-Lauter!
-Ein Sieger!

436

00:29:51 --> 00:29:53
Sorry, ich wollte Sie nicht stören.

437

00:29:53 --> 00:29:54
Nein, schon gut.

438

00:29:56 --> 00:29:57
Was für ein Kata war das?

439

00:29:58 --> 00:29:59

Es ist kein Kata.

440

00:30:00 --> 00:30:04

Es ist eine Meditation von Mr. Miyagi,
falls ich den Fokus verliere.

441

00:30:04 --> 00:30:05

Haben Sie ihn verloren?

442

00:30:07 --> 00:30:08

Nicht mehr.

443

00:30:11 --> 00:30:15

Seit dem Turnier denke ich nur daran,
wie man Cobra Kai zerstören kann.

444

00:30:16 --> 00:30:18

-Haben Sie die Antwort?

-Ja.

445

00:30:18 --> 00:30:21

Die Antwort ist, wir machen es nicht.

446

00:30:22 --> 00:30:26

Cobra Kai ist nicht der Feind.
Es gibt keine Feinde.

447

00:30:26 --> 00:30:29

Dein Vater, seine Schüler,
sie sind wie du und ich.

448

00:30:29 --> 00:30:31

Sie wurden nur falsch unterrichtet.

449

00:30:32 --> 00:30:35

Das Ziel von Miyagi-Do-Karate ist nicht,
sie zu bekämpfen.

450

00:30:35 --> 00:30:38
Wir wollen ihnen einen anderen Weg zeigen.

451
00:30:38 --> 00:30:41
Einen besseren Weg.
Für sie und alle im Valley.

452
00:30:42 --> 00:30:44
Habt ihr noch einen Platz?

453
00:30:46 --> 00:30:47
Ja.

454
00:30:48 --> 00:30:49
Sieht toll aus.

455
00:30:50 --> 00:30:53
Das Haus ist gestrichen,
die Terrasse abgeschliffen.

456
00:30:54 --> 00:30:56
-Bin ich aus dem Schneider?
-Nein,

457
00:30:56 --> 00:30:58
wir finden etwas für dich. Komm her.

458
00:31:00 --> 00:31:01
Gut.

459
00:31:02 --> 00:31:05
Kaum 24 Stunden offen
und meine Schüler verdoppelt.

460
00:31:06 --> 00:31:07
Ich habe ein gutes Gefühl.

461
00:31:09 --> 00:31:12
Ihr solltet euch beide ausruhen,
denn diesen Sommer

462
00:31:12 --> 00:31:14
verbringt ihr viel Zeit hier.

463
00:31:31 --> 00:31:32
Ich will dir nur etwas sagen.

464
00:31:34 --> 00:31:35
Dann gehe ich.

465
00:31:36 --> 00:31:37
Ja, was ist?

466
00:31:41 --> 00:31:42
Es tut mir leid.

467
00:31:44 --> 00:31:46
Ich weiß, ich war zu hart zu dir.

468
00:31:48 --> 00:31:49
Du warst jung.

469
00:31:50 --> 00:31:51
Ich habe übertrieben.

470
00:31:53 --> 00:31:54
Du warst mein bester Schüler.

471
00:31:55 --> 00:31:57
Du hattest so viel Potenzial.

472
00:31:59 --> 00:32:02
Ich wollte dich nie verlieren sehen.

473
00:32:04 --> 00:32:06
Ich weiß, ich konnte ein Mistkerl sein.

474
00:32:08 --> 00:32:11
Aber hättest du gesehen,
was ich gesehen habe...

475

00:32:14 --> 00:32:18

Nun, das ändert nichts daran,
was ich getan habe.

476

00:32:19 --> 00:32:21

Jahre habe ich diese Nacht bereut.

477

00:32:23 --> 00:32:26

Aber als ich hörte,
du brachtest Cobra Kai zurück...

478

00:32:27 --> 00:32:30

...dachte ich, es könnte eine Chance sein,
es wiedergutzumachen.

479

00:32:34 --> 00:32:37

Es gibt nichts,
was ich auf der Welt lieber hätte,

480

00:32:37 --> 00:32:38

als noch eine Chance.

481

00:32:42 --> 00:32:45

Ich verstehe,
wenn du mich nie wiedersehen willst.

482

00:32:46 --> 00:32:51

Aber denk dran, ich bin der Typ,
der dich immer angefeuert hat.

483

00:32:58 --> 00:32:59

Fast vergessen.

484

00:33:09 --> 00:33:10

Ich hab ihn repariert.

485

00:33:13 --> 00:33:15

2. PLATZ

ALL-VALLEY-KARATEMEISTERSCHAFT

486
00:33:24 --> 00:33:26
Da steht zwar zweiter Platz...

487
00:33:27 --> 00:33:28
...aber ich denke...

488
00:33:29 --> 00:33:31
...du warst immer der bessere Kämpfer.

489
00:33:36 --> 00:33:36
Bis dann, Junge.

490
00:33:57 --> 00:33:57
Warten Sie.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.